

HTT annonce deux nouveaux services

Rouen, avril 2000

HTT accède au monde Macintosh

La politique informatique de HTT a toujours été de rester compatible avec les besoins évolutifs de ses clients. Ainsi, pour répondre aux exigences de mise en page multilingue et d'imprimerie du groupe Horis, HTT s'est aussitôt équipée du logiciel de PAO Quark Xpress version 4.0 sur Macintosh G4.

Pour Bertrand Delobel, Directeur Marketing chez Horis Services, la réponse est arrivée à point nommé : *"Nous recherchions une solution performante d'intégration de traductions multilingues sous Macintosh : HTT l'a mise en œuvre en un temps record."*

Par ailleurs, cette compatibilité globale PC-Macintosh permet de transférer par e-mail ou FTP (*voir l'annonce de mars*) des fichiers aux deux formats sans perte d'informations due aux conversions sur l'Internet.

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter :
Sylvain MONTERO
Tél : 02 35 59 97 70

Compte-rendu de Traduction

Il n'est pas rare que les documents à traduire contiennent des erreurs, parfois d'une importance capitale pour le client : erreurs juridiques dans des contrats, fautes techniques dans des manuels d'utilisation, inapplicabilité ou non-conformité de formules aux marchés étrangers, etc.

En revanche, il est beaucoup plus fréquent que les informations concernant les solutions adoptées dans les traductions effectuées par HTT ne parviennent pas aux personnes appropriées.

Pour y remédier, chacune des traductions effectuées par HTT suscitant des remarques de la part de l'équipe de traduction fait l'objet d'un compte-rendu ; celui-ci comporte la même référence alphanumérique que la traduction ("*aa/jj/mm/sigle langue/n°*") en plus du suffixe "compte-rendu". Les deux fichiers sont livrés en même temps.

La traduction reste intégrale ; le compte-rendu comporte exclusivement les paragraphes annotés, permettant de contrôler les remarques et, le cas échéant, d'en tenir compte.

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter :
Martine MONANGES
Tél : 02 35 59 97 70

e-mail : office@htt.fr
web : www.htt.fr

Cette annonce est disponible dans les 17 langues accessibles via le réseau HTT